

Le cinesi, de Manuel García

9, 11, 14 y 15 de enero de 2017
Fundación Juan March-
Teatro de la Zarzuela

1 **Teatro Musical de Cámara**, iniciado en 2014 por la Fundación Juan March, se centra en obras concebidas para espacios pequeños con un número reducido de intérpretes y tradicionalmente excluidas de los teatros de ópera convencionales. Esta coproducción con el Teatro de la Zarzuela es la sexta edición de este formato.

2 **Manuel García** (Sevilla, 1775-París, 1832) fue cantante, director, pedagogo y compositor. Se inició en Madrid cantando y componiendo tonadillas, y más tarde actuó y estrenó óperas propias en Francia, Italia, Inglaterra, Estados Unidos y México.

3 García interpretó el rol del conde de Almaviva en el estreno de **Il barbiere di Siviglia** de Rossini en Roma (1816), Londres (1818), París (1819) y Nueva York (1825). En esta ciudad representó por primera vez el **Don Giovanni** de Mozart, en presencia del libretista Lorenzo da Ponte.

4 García fue maestro de una larga saga de cantantes, entre los que destacan sus propios hijos: **Manuel Patricio García** (1805-1906), reputado maestro de canto e inventor del laringoscopio; **María Malibrán** (1808-1836), la cantante más admirada de su época, intérprete de óperas de Rossini, Mozart, Bellini o Donizetti, y **Pauline Viardot** (1821-1910), cantante y compositora de obras como *Cendrillon*, interpretada en esta misma sala en 2014.

5 García **compuso** un gran número de obras de los géneros más diversos. Su ópera-monólogo *El poeta calculista* fue la más conocida, y el polo “Yo que soy contrabandista” se difundió por Europa y América.

6 Hacia 1831, García compuso en París cinco óperas de salón, entre las que se encuentra **Le cinesi**. La variedad de situaciones dramáticas y las exigencias técnicas vinculadas al bel canto la convierten en una obra óptima para el aprendizaje del virtuosismo vocal.

7 *Le cinesi* se basa en un libreto que **Pietro Metastasio** había escrito en 1735 y revisado en 1749. Metastasio (1698-1782) fue el libretista más influyente del siglo XVIII y, aunque vivió en Viena, colaboró con la corte española por mediación de Farinelli.

8 García introdujo algunas modificaciones en el libreto original para **actualizarlo**. Musicalmente, los elementos más innovadores son los conjuntos, que vinculan la obra con modelos de Rossini, al tiempo que mantiene el recitativo.

9 Si el **exotismo** del libreto original reflejaba los cambios sociales que estaban aconteciendo en la época, García insertará su obra en la corriente orientalista del Romanticismo.

10 La **puesta en escena** de esta producción sitúa la obra en la China del XVIII, inspirándose en la estética oriental: mobiliario, vestuario, caracterización y gestualidad transmiten la fascinación y el misterio que Oriente suscita en la mirada occidental.